

1 Chula Vista fue seleccionada por el Centro de Energía

El ayuntamiento firmó un acuerdo para establecer un centro nacional de investigación de la energía que convertirá a Chula Vista en un laboratorio viviente para estudiar la energía y hacer proyectos de prueba. Al trabajar con aliados muy destacados, entre ellos el Departamento de Energía de los Estados Unidos, la ciudad será un escaparate para las nuevas tecnologías y la planeación urbana con "energía inteligente". El centro será construido en el nuevo University Park and Research Center de Chula Vista.



"La alianza será decisiva para asegurar nuestra energía futura", dijo el alcalde de Chula Vista, Stephen C. Padilla. "Esta investigación tiene el potencial de minimizar considerablemente el consumo de energía de nuestra comunidad, lo cual implica que

tendremos aire más limpio y que usaremos mejor nuestros recursos naturales".

Para crear el nuevo Centro Nacional de Energía para Comunidades Sustentables, la ciudad de Chula Vista se asociará con el Departamento de la Energía de los Estados Unidos, el Centro de Energía Global-con sede en Illinois-y el Centro de Estudio de la Energía y las Ciencias Ambientales de San Diego State University.

2 Taller sobre la zona de Montgomery

El 6 de abril, a las 6 p.m., en la sala del concejo municipal de Chula Vista se llevará a cabo un taller especial para hablar sobre la zona de Montgomery. En la sesión, empleados del ayuntamiento pondrán al tanto al cabildo y a los residentes de las mejoras pasadas, presentes y futuras en Montgomery.

Aunque se han gastado millones de dólares para mejorar la infraestructura y los servicios en Montgomery, esta área no ha podido ponerse a la par con el crecimiento y desarrollo del resto de Chula Vista. Antes de que Montgomery se anexara a Chula Vista en 1985, el condado de San Diego le daba servicios y se encargaba de su administración.

En la reunión, personal del ayuntamiento comunicará al cabildo y a los residentes de Montgomery los cambios habidos allí en los pasados 20 años, entre ellos la construcción de una nueva biblioteca y de un nuevo centro recreativo y las mejoras en los sistemas de drenaje. Los residentes de habla hispana podrán escuchar la junta interpretada al español.

- 1 *Chula Vista fue seleccionada por el Centro de Energía*
- 2 *Taller sobre la zona de Montgomery*
- 3 *Village Walk en EastLake*
- 4 *Ceremonia de dedicatoria de Harborside Park*
- 5 *Ahorre Energía*
- 6 *Se buscan voluntarios en la Ciudad*
- 7 *Infractores sexuales restringidos*
- 8 *Aula rodante para prevenir incendios*
- 9 *Cambios en las rutas de Tránsito*
- 10 *Información al corriente sobre las elecciones*
- 11 *Disfrute el festival Taste of the Arts*



3 Village Walk en EastLake

El año entrante abrirán sucursales de Trader Joe's y de la librería Borders en Village Walk en EastLake. La edificación de un exclusivo centro comercial estilo boutique está en marcha y es impresionante la lista de negocios que se establecerán allí. En ese lugar usted podrá saborear la comida de restaurantes tales como el Brigantine, La Jolla Brewhouse y Broken Yolk. Además, el destacado restaurantero Joe Busalacchi abrirá su primer restaurante

en Chula Vista, el Via Lago Trattoria. En los 166,000 pies cuadrados del centro comercial, también habrán sucursales de Petco, Pier 1, Coffee Bean y un nuevo concepto del mercado Henry's. Los clientes notarán la elegancia de la arquitectura toscana y disfrutarán de otros detalles como los jardines de rosales, las fuentes, el arte y los senderos de piedra.

4 Ceremonia de dedicación de Harborside Park



Únase a la diversión el 29 de abril cuando la comunidad se congregue en el Harborside Park para celebrar la dedicación del mismo. Éste es el primer parque que se construye al oeste de Chula Vista en más de 25 años. Harborside Park tiene una superficie de cinco acres para el disfrute de los residentes

de la zona: allí ellos podrán hacer comidas campestres, andar en patineta o jugar un partido de baloncesto. Los alumnos de la cercana Escuela Primaria Harborside se beneficiarán de todo lo que el parque ofrece, incluida una singular aula externa. La construcción de este sitio empezó en junio del año pasado. Ubicado en el número 670 de la Calle Oxford, entre Broadway e Industrial Boulevard, Harborside Park es el primer parque público cuyo plan maestro fue trazado por personal del ayuntamiento. En una serie de juntas comunitarias, los residentes aportaron ideas para el diseño del parque y muchas de sus sugerencias fueron incorporadas a los planes finales.

5 Ahorre Energía

Lo invitamos al evento de Canje de Luz el sábado 13 de mayo en la biblioteca South Chula Vista Branch Library. De diez de la mañana a tres de la tarde, residentes de esta ciudad podrán cambiar gratuitamente sus viejas bombillas de luz incandescente y sus lámparas halógenas de pie tipo torchiere por nuevos modelos de energía eficiente. Cada hogar podrá canjear hasta cinco bombillas incandescentes de 75 o más vatios y dos lámparas de piso tipo torchiere. Para ser elegible, usted deberá mostrar una tarjeta de identificación válida o su licencia de conductor de California,

además de un recibo de servicios públicos al corriente de la compañía de luz y gas (SDG&E, por sus siglas en inglés). La biblioteca se halla en el número 389 de la Avenida Orange. Para más información, llame a SDG&E al teléfono 1-800-411-7343.



6 Se buscan voluntarios en la Ciudad

Colabore con su comunidad siendo voluntario. Seleccione de una variedad de servicios voluntarios, entre ellos los siguientes:

Patrulla de Personas Voluntarias Mayores: Se están reclutando personas voluntarias de 50 años de edad o mayores que se interesen en ser los ojos y oídos oficiales del Departamento de Policía de Chula Vista. Se darán capacitación y uniformes a quienes reúnan los requisitos. Únase a sus vecinos y amigos para hacer la diferencia en su comunidad. Llame al teléfono (619) 476-2417 para pedir la solicitud.

Docentes del Nature Center (Centro de la Naturaleza de Chula Vista): Del 4 de marzo al 29 de abril el Nature

Center dará un curso de capacitación para formar docentes voluntarios. Ellos ayudarán al personal con las visitas de grupos escolares, en los recorridos diarios por el Discovery Center y en las caminatas para contemplar aves los fines de semana. Para más detalles, llame a Barbara Moore al teléfono (619) 409-5903.

Voluntarios que ofrecen ayuda académica: La Biblioteca Pública de Chula Vista busca personas adultas para que ayuden con la tarea y en la preparación para exámenes a alumnos de penúltimo año y último año de preparatoria. Las sesiones de ayuda académica son los martes y jueves, de 6 p.m. a 8 p.m. en dos bibliotecas. Para apuntarse, llame a la Coordinadora de Voluntarios de la Biblioteca al teléfono (619) 691-5000.

7 Infractores sexuales restringidos

El concejo municipal aprobó nuevas restricciones acerca de dónde pueden residir los infractores sexuales en Chula Vista. La nueva ordenanza, cuya finalidad es proteger a los menores, prohíbe a los infractores sexuales que se muden dentro de 500 pies de parques y escuelas primarias y secundarias. Las transgresiones se castigan con una multa de hasta \$1,000 y/o seis meses de cárcel. La ordenanza afecta a los infractores sexuales registrados cuyo delito involucre a un menor.

El regidor John McCann, gran partidario de las nuevas restricciones, describió la ordenanza como un "buen primer paso".

Visite la página de Internet del Departamento de Policía de Chula Vista y enlázese con el sitio de Internet de la Ley Megan (Megan's Law), el cual le informa dónde viven los infractores sexuales en su comunidad.

8 Aula rodante para prevenir incendios

Los bomberos de Chula Vista llevan su mensaje de prevención de incendios por las calles. Y pronto llevarán consigo una nueva herramienta interactiva-una casa rodante para prevenir incendios-a una escuela primaria cercana a usted.

Dentro de un enorme vehículo remolque con asientos de estadio hay reproducciones de dos sitios en los que la mayoría de los incendios comienzan: la recámara y la cocina. El Departamento de Bomberos de Chula Vista llevará su mensaje de prevención a los hogares mediante simulacros con cacerolas llameantes, botes de basura

ardiendo, perillas de puerta calientes y chimeneas incendiadas. "Los incendios residenciales son la causa principal de muerte o lesiones de niños", dijo Doug Perry, jefe del Departamento de Bomberos.

"Llevaremos este salón rodante a alumnos de escuelas primarias de toda la ciudad".



9 Cambios en las rutas de Tránsito

Los pasajeros de autobuses deben enterarse de que el Sistema de Tránsito Metropolitano se prepara para cambios importantes en el Sistema de Tránsito de Chula en septiembre. Aunque se van a eliminar unas

rutas por la baja de pasaje, se van a ampliar otros servicios. Varios autobuses recorrerán cada 15 minutos del día las rutas 701, 709 y 712. Se añadirá al itinerario un conveniente enlace directo al Sharp Chula Vista Medical Center.

También se ampliará la Ruta 712 para incluir Otay Ranch y Southwestern College. Los autobuses además pasarán más seguido por la Ruta 704 modificada. Para más información sobre las rutas de los autobuses de Chula Vista, visite www.sdcommute.com y haga clic en COA.



10 Información al corriente sobre las elecciones

No olvide registrarse antes del 23 de mayo para poder votar en las próximas elecciones. Recuerde que los votantes que hayan cambiado de nombre o dirección tienen que registrarse. Si usted no puede votar el día de las elecciones, el 6 de junio, puede enviar por correo ordinario una boleta

de votante ausente o puede votar en persona antes yendo a la oficina de registro electoral entre el 31 de mayo y el 6 de junio. En el sitio web del registro electoral www.sdvote.com se puede conseguir la solicitud de boleta de votante ausente.

11 Disfrute el festival Taste of the Arts

Aparte en su calendario el domingo 21 de mayo para asistir al principal acontecimiento de Chula Vista: ¡el festival Taste of the Arts! Este año el festival empieza a las diez de la mañana, con una fabulosa caravana de artistas, música en vivo y danzas en el hermoso parque Bayside. Más de 30 artistas mostrarán y venderán sus obras de arte: desde cerámica y pinturas hasta canastas y bronceos.

Goce de música y danzas en tres escenarios. La Orquesta de Cámara de San Diego encabezará el evento con un concierto de música titulado "Americana". Usted también podrá disfrutar del suave sonido de jazz del grupo Fattburger y de la pasión que pone al bailar la pareja de bailarines de Tango Alma, los cuales complementarán la música principal de esta fiesta. Para la diversión de los niños habrá rompecabezas gigantes, creaciones de barro y pintura y

actuación de malabaristas.

Visite el sitio web www.chulavistaca.gov para ver el programa de entretenimiento y la lista de artistas participantes.



contacto

Ciudad de Chula Vista
276 Fourth Avenue
Chula Vista, CA 91910

www.chulavistaca.gov

Esta publicación es producida por la Oficina de Comunicaciones de la Ciudad de Chula Vista.

Para recibir este boletín mensual gratis vía correo electrónico automáticamente, por favor de escribirse en nuestro sitio web o por llamar al (619) 691-5296.

Línea Directa de Acontecimientos: (619) 585-5682